

WILLKOMMEN IN BIBERSTEIN (www.biberstein.ch)



≈ 1'645 Einwohner*innen auf 410 ha

Sehenswürdigkeiten & Tourismus:

www.meinmittelpunkt.ch/orte

Porträt der Gemeinde (www.biberstein.ch > Porträt)



Die **Einwohnerdienste** stellen den ersten Kontakt mit der Gemeindeverwaltung dar. Sie sind zuständig für die Anmeldung von Neuzuzügen, Wegzügen, Adress- oder anderen Personalienänderungen (www.biberstein.ch > **Abteilungen**):

- ➔ Einwohnerdienste Biberstein, Kirchbergstrasse 1, 5023 Biberstein / 062 839 00 50 / gemeindeverwaltung@biberstein.ch



Politik: Die Einwohnergemeinde Biberstein verfügt über einen **Gemeinderat** (Exekutive), die **Gemeindeversammlung** (Legislative), sowie über diverse thematische **Behörden / Kommissionen**. Aktueller **Gemeindeammann** ist **Willy Wenger** (www.biberstein.ch > **Politik**).

Weitere Informationen: **Politisches System** (www.hallo-aargau.ch > **Kanton Aargau**)



Integration gelingt am besten in ungezwungener Atmosphäre: Nehmen Sie an **öffentlichen Anlässen** teil, engagieren Sie sich in einem **Verein** und besuchen Sie **lokale Treffpunkte und Begegnungsorte**:

- **Vereine** (www.biberstein.ch > **Freizeit**)
- **Veranstaltungen** (www.biberstein.ch > **Freizeit**)

Auf dem Laufenden bleiben Sie mit der "**Bibersteiner Dorfziitig**" (www.biberstein.ch > **Freizeit**) oder dem **Landanzeiger**, der Wochenzeitung für den Grossraum Aarau: www.landanzeiger.ch.

INTEGRATION: SPRACHE, (AUS)BILDUNG & ARBEIT

- Informationen zum **Kanton Aargau** in 16 Sprachen: www.hallo-aargau.ch.
- App mit Informationen zum **Leben in der Schweiz** in 17 Sprachen: www.integration-info.ch.
- Einfache Antworten zum **Leben in der Schweiz** in 5 Sprachen: www.ch.ch.
- Informationen für **Geflüchtete und Bedürftige** in 5 Sprachen: i-need.ch.



Zuständig für alle ausländerrechtlichen Belange ist das [Amt für Migration und Integration \(MIKA\)](#). Informieren Sie sich mittels [Übersicht über Ihren Aufenthaltsstatus und seine Rechtsfolgen](#) (www.ag.ch > Verwaltung > Departement Volkswirtschaft & Inneres > Migration & Integration > Merkblätter & Formulare > Merkblätter).

- ➔ Departement Volkswirtschaft und Inneres, Amt für Migration und Integration, Bahnhofstrasse 88, 5001 Aarau / 062 835 18 60 / migrationsamt@ag.ch

Die [Anlaufstelle Integration Aargau \(AIA\)](#) berät bei allen Fragen im Bereich Integration und Migration:

- ➔ Anlaufstelle Integration Aargau, Rain 24, 5000 Aarau / 062 823 41 13 / integration@integrationaarau.ch / www.integrationaarau.ch
[Mehrsprachige Informationsbroschüre](#) (Beratung > Privatpersonen)



Die [Kirchlich Regionalen Sozialdienste \(KRSD\) Caritas](#) bieten Hilfe bei sozialen Anliegen in [mehreren Sprachen](#) sowie [online](#) (www.caritas-aargau.ch > Angebote > Beratung):

- ➔ Caritas Aargau, Laurenzenvorstadt 80, 5001 Aarau / 062 822 90 10 / krsd.aarau@caritas-aargau.ch
online-hilfe.caritas-aargau.ch



Die [RIF Aarau](#) ist die regionale Integrationsfachstelle der Gemeinden Aarau, Biberstein, Buchs, Hirschthal, Hunzenschwil, Kölliken, Küttigen, Muhen, Oberentfelden, Suhr und Unterentfelden.

- ➔ Stadt Aarau, Sektion Gesellschaft, Regionale Integrationsfachstelle Aarau, Heinerich-Wirri-Strasse 3, 5000 Aarau / 062 836 02 70 / integrationregion@aarau.ch / www.integrationregionaarau.ch



Sprache ist der Schlüssel zur erfolgreichen Integration: Es gibt 4 Landessprachen Deutsch, Französisch, Italienisch und Rätoromanisch (+ Schweizerdeutsch). Sind Sie auf der Suche nach einem passenden Sprachkurs?

- Liste vergünstigter Deutschkurse: www.ag.ch/integrationsangebote
- Integrationsplattform: www.integrationaarau.ch/angebote
- [Freizeit- und Bildungsangebote für Geflüchtete](#) (www.integrationregionaarau.ch > Newsletter und Monatsprogramm)
- Unterstützung mit Briefen, Formularen, etc.: SRK Schreibdienst www.srk-aargau.ch/schreibdienst, offene Lernstuben machbar (www.mbb.ch > Offene Lernstuben), [SchreibBAR](#) (www.lesenschreibenaargau.ch > SchreibBAR)
- [Administrative Unterstützung Caritas](#) (www.caritas-aargau.ch > Angebote > Beratung)
- Übersetzungsdienst: [HEKS Linguadukt](#) (www.heks.ch > Angebot > Dolmetschdienste)
- [Frauendeutschkurse](#), [Deutsch für den Arbeitsmarkt](#), [Deutsch im Gesundheitswesen](#) (www.mbb.ch > Angebote)



Ausbildung: migrationsspezifische Ausbildungsangebote sowie berufliche Integrationsangebote für Schulungewohnte für einen niederschweligen Einstieg in den Arbeitsmarkt:

- Brückenangebot Kantonale Schule für Berufsbildung (ksb): www.berufsbildung.ag
- www.lernwerk.ch / www.trinamo.ch / www.wende.ch mit internen und externen Arbeitsplätzen
- www.srk-aargau.ch/ph (Ausbildung Pflegehilfe)

- www.inter-pret.ch (Ausbildung interkulturelle Dolmetschende)
- Machbar www.mbb.ch / [offene Lernstuben](#) (> *Angebote*)
- viamia-Beratungen für Personen über 40: www.beratungsdienste.ch/viamia / 062 832 64 00

Bildung (für Hochqualifizierte): Die [Anerkennung von Abschlüssen und Diplomen](#) erleichtert den Einstieg in die Arbeitswelt (www.anerkennung.swiss). Es gibt spezialisierte Beratungsstellen:

- ask! Beratungsdienste für Ausbildung und Beruf, Herzogstrasse 1, 5000 Aarau / 062 832 64 00 / www.beratungsdienste.ch
- [HEKS MosaiQ Aargau](#), Regionalstelle Aargau/Solothurn, Augustin-Keller-Strasse 1, Postfach, 5001 Aarau / 062 836 30 10 / mosaiq-aargau@heks.ch (www.heks.ch > *Projekte* > *In der Schweiz* > *Geschäftsstelle Aargau/Solothurn*)
- www.perspektiven-studium.ch: Informationen zum Hochschulzugang in der Schweiz
- Merkblätter und Übersichten zum Berufseinstieg: www.beratungsdienste.ch > *Downloads*

Arbeit(suche): Der Lebenslauf gilt als Grunddokument für den Arbeitsmarkteinstieg. Je nach Aufenthaltsstatus benötigen Sie eine [Arbeitsbewilligung oder unterstehen der Meldepflicht](#) (www.ag.ch > *Verwaltung* > *Departement Volkswirtschaft & Inneres* > *Migration & Integration* > *Arbeit*). Bei Arbeitslosigkeit und Arbeitssuche hilft Ihnen das [Regionale Arbeitsvermittlungszentrum \(RAV\)](#) (+ [Erklärvideos](#) www.ag.ch > *Verwaltung* > *Departement Volkswirtschaft & Inneres* > *Wirtschaft & Arbeit* > *Stellensuchende & Arbeitslose* > *Geldleistungen*):

- RAV Suhr, Bernstrasse West 73, Postfach, 5034 Suhr / 062 855 02 02 / rav.suhr@ag.ch
- Gratis Unterstützung beim Erstellen von Lebenslauf und Motivationsschreiben in den [Bewerbungsdossier-Werkstätten von Trinamo](#): Wässermattstrasse 8, 5001 Aarau / 062 834 52 09 / bdw_aarau@trinamo.ch / www.trinamo.ch
- Online-Tool zur Erstellung von Lebenslauf und Motivationsschreiben: www.bewerbungsmanagement.ch
- www.kooperation-arbeitsmarkt.ch/de/stellensuchende
- [Online-Stellensuche](#) (www.ag.ch > *Verwaltung* > *Departement Volkswirtschaft & Inneres* > *Wirtschaft & Arbeit* > *Stellensuchende & Arbeitslose* > *Jobsuche* > *Stellenmarkt*), wie z.B. www.arbeit.swiss



SOZIALE INTEGRATION & FREIZEIT

Dank der **Kulturlegi** können auch Menschen mit geringem Einkommen Angebote in den Bereichen Freizeit, Kultur, Sport und Bildung nutzen: www.kulturlegi.ch/aargau.

Freizeitaktivitäten & Angebote der sozialen Integration:

- Freizeit: [Biobadi](#) und weitere [Freizeit- und Sportanlagen](#) (www.biberstein.ch > Freizeit)
- Vom Kanton subventionierte Projekte der sozialen Integration: www.ag.ch/integrationsangebote
- Integrationsplattform: www.integrationaargau.ch/angebote
- Fachstelle rund um freiwilliges Engagement: www.benevol.ch/aargau



Für Jugendliche:

- ➔ Jugendfachstelle Pastoralraum Region Aarau, Feerstrasse 4, 5001 Aarau / 062 822 68 23 / www.pastoralraum-aarau.ch
- www.jubla.ch, www.pfadiaargau.ch, www.cevi-agsoluzg.ch, www.jungschar.ch
- Jugendrotkreuz Aargau: [Mentoring](#), [Nachhilfe](#), [programmbbb](#) und vieles mehr (www.srk-aargau.ch > Für Sie da > Gesundheit / Soziale Integration > Für benachteiligte Menschen im Kanton Aargau)
- Caritas Treffpunkt DIALOG für alle von 16-30 (alle 2 Wochen freitagabends abwechselnd in Aarau und Baden): www.caritas-aargau.ch/treffpunkt-dialog / 078 264 66 61

Für Geflüchtete:

- [Freizeit- und Bildungsangebote für Geflüchtete](#) sowie [Mentoringprojekte](#) (www.integrationregionaarau.ch > Newsletter und Monatsprogramm)



KIND, FAMILIE & ALTER

- [Schweizer Bildungssystem \(www.hallo-aargau.ch\)](http://www.hallo-aargau.ch) > Schule und Bildung)
- www.parentu.ch: Die App informiert Eltern mit Kindern bis 16 Jahren zu Bildungs-, Gesundheits- und Erziehungsthemen in 15 Sprachen.



Frühförderung & Kinderbetreuung: Die sprachliche Integration der Kinder wird gefördert. Wenn Neuzugezogene arbeiten oder auf Arbeitssuche sind, sind sie auf eine Unterstützung bei der Kinderbetreuung angewiesen. Die Gemeinde Biberstein als Trägerschaft für Tagesstrukturen sorgt für das Angebot von Mittagstisch und Nachmittagsbetreuung. Auf diese Art und Weise unterstützt die Trägerschaft die Vereinbarkeit von Familie und Beruf. Es gibt in Biberstein folgende Angebote:

- Der [Biberclub](http://www.biberclub.ch) ist offen für alle Bibersteiner Kindergarten- und Primarschüler, Oberstufenschüler auf Anfrage (www.schule-biberstein.ch > Primarschule > Tagesstrukturen)
- Tagesfamilienvermittlung: Ursula Engensperger / 079 915 28 98 / u.engensperger@dietagesfamilie.ch / www.dietagesfamilie.ch
- www.spielgruppe-schnaegg.ch (ab 3 Jahren)
- www.kinderkrippen-online.ch/kinderbetreuung/aargau
- [Angebotsübersicht frühe Kindheit](#) sowie [Anlauf- und Beratungsstellen \(www.ag.ch\)](#) > Verwaltung > Departement Gesundheit und Soziales > Gesellschaft > Familie > Privatpersonen)
- [Caritas Patenschaft "mit mir"](#): Hilfe, Entlastung und soziale Integration für Eltern und Kindern in einem Engpass (www.caritas-aargau.ch > Angebote > Familie)
- ➔ Mütter- und Väterberatung Region Aarau Plus, Gemeindehaus, Postfach 91, 5042 Hirschtal / 062 723 05 42 / info@mvb-aarauplus.ch / www.mvb-aarauplus.ch
- ➔ Pro Juventute Regionalstelle Mittelland – Elternberatung 24/7: 058 261 61 61
- ➔ Regionale Ehe- und Paarberatungsstelle, Bullingerhaus, Jurastrasse 13, 5000 Aarau / 062 822 43 43 / eb.aarau@bluewin.ch / www.eb-aarau.ch
- ➔ Beratungsstelle für Familienplanung, Entfelderstrasse 17, 5000 Aarau / 062 822 55 22 / www.seges.ch



Die **obligatorische Schule** dauert 11 Jahre und beginnt, wenn das Kind 4 Jahre alt ist. Neuzugezogene Jugendliche bis 16 haben das Recht, in die obligatorische Schule einzutreten. Die Schule Biberstein (Unter- und Mittelstufe) ist eingebettet in die Auenlandschaft und wirkt als lebendige, integrative Schule mit familiärem Charakter. Für die Oberstufe ist die die Kreisschule Aarau-Buchs (KSAB) zuständig. Nach der obligatorischen Schule wird i.d.R. eine weitere **Ausbildung** absolviert.

- ➔ Schule Biberstein, Rohrerstrasse 220, 5023 Biberstein / 062 839 80 30 / ruth.kohler@schule-biberstein.ch / www.schule-biberstein.ch
- ➔ KSAB, Heinerich-Wirri-Strasse 3, 5000 Aarau / www.ksab.ch
- Brückenangebot Kantonale Schule für Berufsbildung (ksb): www.berufsbildung.ag
- [Berufs- und Kantonsschulen sowie Höhere Fachschulen Aarau \(www.aarau.ch\)](#) > Leben > Bildung)



Für Menschen, die ihre Aus- oder Weiterbildung nicht selber finanzieren können, gibt es vom Kanton [Stipendien \(www.ag.ch\)](#) > Verwaltung > Departement Bildung, Kultur und Sport > Hochschulen).

Pro Senectute ist als regionale Anlauf- und Beratungsstelle für das **Alter** zuständig:

- ➔ Pro Senectute Aargau, Beratungsstelle Bezirk Aarau, Bachstrasse 111, 5000 Aarau / 062 837 50 40 / aarau@ag.prosenectute.ch / www.ag.prosenectute.ch
- [HEKS AltuM](#) bietet Menschen mit Migrationshintergrund ab 55 Jahren Unterstützung bei alltags- und altersrelevanten Anliegen (www.heks.ch > Projekte > In der Schweiz > Geschäftsstelle Aargau/Solothurn).



GESUNDHEIT, NOTFALL & SICHERHEIT

- www.migesplus.ch: Informationen von 139 Gesundheitsorganisationen in 56 Sprachen
- 10 Schritte für psychische Gesundheit in 15 Sprachen: www.ag.ch/10Schritte
- Alarm-App alertswiss: www.alert.swiss



- ➔ Notfalltreffpunkt: Schulhaus, Rohrerstrasse 220, 5023 Biberstein
- ➔ Kantonsspital Aarau, Tellstrasse 25, 5001 Aarau / 062 838 41 41 / www.ksa.ch
- ➔ Stadtpolizei Aarau, Bahnhofstrasse 67, Postfach 4019, 5001 Aarau / 062 836 06 00 / stadtpolizei@aarau.ch
- ➔ Stützpunktfeuerwehr Aarau, Erlinsbacherstrasse 21, 5000 Aarau / 062 843 47 10 / Pikettoffizier: 079 785 03 35 / feuerwehr@aarau.ch

Gesundheitssystem in der Schweiz: [Krankenkasse](#) und [Unfallversicherung](#) obligatorisch (durch Arbeitgebende) (www.hallo-aargau.ch > *Gesundheit*)

- [Prämienverbilligung](#) bei niedrigem Einkommen: www.sva-ag.ch
- [Fremdsprachiges Ärzteverzeichnis](#) (www.doctorfmh.ch > *Sprachkenntnisse*)

Notfallnummern & Sicherheit (www.hallo-aargau.ch > *Notfälle&Beratungsstellen*):

	144	Sanitätsnotruf Urgences Santé Ambulanza		1414	Rega	- Elternnotruf: 0848 35 45 55
	117	Polizei Police Polizia		145	Tox-Zentrum Centre Tox Centro svizzero d'informazione tossicologica	- Häusliche Gewalt: 062 823 86 00
	118	Feuerwehr Pompieri Pompieri		112	Europäischer Notruf Numéro d'urgence européen Numero d'emergenza europeo	- Notfalldienst (Apotheken): 0800 300 001

Notfallnummern (Quelle: Schweizerischer Samariterbund)

Gesundheitliche Beratungsstellen:

- ➔ [Kirchlich Regionale Sozialdienste \(KRSD\) Caritas](#), Laurenzenvorstadt 80, 5001 Aarau / 062 822 90 10 / krsd.aarau@caritas-aargau.ch / online-hilfe.caritas-aargau.ch
- Beratung für Erwachsene: 143
- Beratung für Kinder & Jugendliche: 147
- [Jugendpsychologischer Dienst](#) (www.beratungsdienste.ch > *Psychologische Angebote*)
- [Caritas Jugendberatung Region Aarau](#) (www.caritas-aargau.ch > *Beratung*)
- Häusliche Gewalt: www.opferhilfe-ag-so.ch / www.ahg-aargau.ch / www.frauenhaus-ag-so.ch / www.zwueschehalt.ch
- Suchtstelle Drogen & Alkohol: www.suchtberatung-ags.ch / www.blaueskreuz-aglu.ch / www.lungenliga.ch
- Traumatisierung: (www.torturevictims.ch / www.psy4asyl.ch)
- Sexualberatungsstelle: www.seges.ch

WERTE, WOHNEN & UMWELT

- [So tickt die Schweiz](http://www.hallo-aargau.ch) (www.hallo-aargau.ch > Gut zu wissen)
- [Bundesverfassung](http://www.admin.ch) (www.admin.ch > Bundesrecht > Systematische Rechtssammlung > Landesrecht > 1 Staat – Volk – Behörden)
- App mit Informationen zum **Leben in der Schweiz** in 17 Sprachen: www.integration-info.ch

In Bezug auf das **Wohnen** gilt es, die Hausordnung zu beachten (z.B. Waschküche, Nachtruhe, Haustiere). Es empfiehlt sich, eine [Hausrat- und Haftpflichtversicherung](#) abzuschliessen (www.hallo-aargau.ch > Gut zu wissen).

- Wohnungssuche: www.homegate.ch
- Für Geflüchtete:
 - o Caritas Wohnstart www.caritas-aargau.ch/wohnstart / 062 837 07 22
 - o [Immobilienfachstelle KSD](http://www.ag.ch) / 062 835 30 60 (www.ag.ch > Verwaltung > Departement Gesundheit und Soziales > Gesellschaft > Soziales > Öffentliche Sozialhilfe > Fachbereich Integration)



Die Schweiz legt viel Wert auf [Recycling](#) (www.hallo-aargau.ch > Wohnen > Abfallentsorgung): Abfallsäcke sind gebührenpflichtig und in jedem Lebensmittelgeschäft an der Kasse erhältlich. Viel Abfall kann gratis entsorgt werden (Grünabfälle, Papier, Karton, Batterien, PET, Glas, Metall, Öl).

- [Entsorgungsfahrplan 2024](http://www.biberstein.ch) (www.biberstein.ch > Online-Schalter)

MOBILITÄT

- [Mobilität Kanton Aargau \(www.hallo-aargau.ch\)](http://www.hallo-aargau.ch) > *Mobilität*)

Biberstein ist **fussgänger- und velofreundlich**. Im **öffentlichen Verkehr** benötigen alle Personen ab 7 Jahren ein Ticket, welches vor der Fahrt gelöst werden muss (Automat, App, Schalter). Jugendliche bis 16 Jahre fahren zum halben Preis. Für Erwachsene gibt es verschiedene Abonnemente, mit denen die Nutzung des öffentlichen Verkehrs günstiger wird (Halbtax, Gleis 7, Juniorkarte, Monatsabonnemente, GA).

- www.aar.ch
- Tarifverbund A-Welle: www.a-welle.ch (inkl. [Erklärvideos](#) (> *Services* > *Kundendienst*) und [Zonenplan](#) (> *Linien und Zonen*))
- Schweizerische Bundesbahn (SBB): www.sbb.ch

Die Benützung der meisten Strassen ist gebührenfrei, Verkehrsregeln haben eine hohe Bedeutung. Um in der Schweiz **Auto oder Motorrad** fahren zu dürfen, benötigt man einen gültigen Führerausweis. Ausländische Führerausweise müssen nach Zuzug innerhalb von 12 Monaten umgewandelt werden.

- ➔ Departement Bau, Verkehr und Umwelt, Abteilung Verkehr, Entfelderstrasse 22, 5001 Aarau / 062 835 33 30 / verkehr.aargau@ag.ch
- ➔ Departement Volkswirtschaft und Inneres, Strassenverkehrsamt, Postfach, 5001 Aarau / 062 886 23 23 / stva@ag.ch

Menschen mit **eingeschränkter Mobilität** wenden sich an:

- ➔ Pro Infirmis Kantonale Geschäftsstelle Aargau-Solothurn, Bahnhofstrasse 18, 5001 Aarau / 058 775 10 50 / ag.so@proinfirmis.ch / www.proinfirmis.ch

pro infirmis

STAAT, RECHT, SOZIALES & FINANZEN

- App mit Informationen zum **Leben in der Schweiz** in 17 Sprachen: www.integration-info.ch.
- Einfache Antworten zum **Leben in der Schweiz** in 5 Sprachen: www.ch.ch.
- App mit **Informationen zum Asylverfahren**, über das Leben im Bundesasylzentrum und zum Leben in der Schweiz: www.asylum-info.ch.

Das **Staatssekretariat für Migration (SEM)** regelt alle ausländer- und asylrechtlichen Belange in der Schweiz:

- ➔ Staatssekretariat für Migration, 3003 Bern / 058 465 11 11 / www.sem.admin.ch

Recht: Die unentgeltlichen Rechtsauskunftsstellen bieten eine erste, kostenlose Orientierung bei rechtlichen Belangen.

Wichtigste rechtliche Grundlagen für Ausländer*innen sind das [Asylgesetz AsylG](#), das [Ausländer- und Integrationsgesetz AIG](#) und das [Bürgerrechtsgesetz BÜG](#) mit den jeweiligen Verordnungen (www.admin.ch > *Bundesrecht > Systematische Rechtssammlung > Landesrecht > 1 Staat – Volk – Behörden > 14 Bürgerrecht. Niederlassung. Aufenthalt.*)

- ➔ [HEKS Rechtsberatungsstelle für Asylsuchende](#) (www.heks.ch > *In der Schweiz > Regionalstelle Aargau/Solothurn*)
- Rechtsauskunft Aargauischer Anwaltsverband: www.anwaltsverband-ag.ch
- Rechtsauskunft Aargauischer Gewerkschaftsbund: www.agb.ch/rechtsauskunft
- Rechtsberatung Aargau Frauenzentrale (für alle): www.rechtsberatung-ag.ch

Steuern & Finanzen: Die Steuerbelastung ist in der Schweiz vom Wohnort abhängig. Die wichtigsten Steuern für Privatpersonen sind die Einkommens-, Vermögens- und Mehrwertsteuer. Ausländer*innen bezahlen Quellensteuer, ab Niederlassungsbewilligung C muss eine Steuererklärung ausgefüllt werden.

- [Geld und Steuern](#) (www.hallo-aargau.ch)
- Schuldenberatung Aargau-Solothurn: www.schulden-ag-so.ch

Soziale Sicherheit: Personen, die in der Schweiz erwerbstätig sind, müssen von ihrem Lohn Beiträge an die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV), IV (Invalidenversicherung) und Erwerbsersatzordnung (EO) entrichten. Zuständig ist die Sozialversicherungsanstalt (SVA) Aargau:

- ➔ SVA Aargau, Bahnhofplatz 3C, 5001 Aarau / 062 836 81 81/ info@sva-ag.ch / www.sva-ag.ch
- [Broschüre Sozialversicherungen](#) in 12 Sprachen (www.sem.admin.ch > *Publikationen & Service*)